

駐美、加大使之
諷刺笑面鏡行劫匪，名列溫
裴治後，情源

• 利率儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司
利率隨時調整，恕不另行通知。

1977, 1980, 1982

製造精良
名師優美
國際政府
官員

監督加美無阻商號代售印備奉理

及安利芳

黛安芬

免費遊戲號碼：0。
如有錯漏，以彩票局公佈

波蘭國家新聞社說，今日所發表之七國聯合聲明，載有重要之新見解，對歐洲及世界裁軍問題，甚有貢獻。該新聞社又引述波蘭副外長查路錫克的談話說，華

沙公約國希望新的裁軍談判，可在本年內開始。

本報廣告
效力宏大

免費提供資料24小時
3160 263-6868 晚

嘉華煤氣
※※政府
※※夜服牌
※※務照

3302 CAMELIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼機：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

週年全
最新款
源源運
名廠內
黛安勞

問題新申連鐵經現發織組管監問民 照執駛駕無機司分部 外意生發易驗經乏缺 度制試考機司鐵輕立設局當議建

【本報訊】聯邦政府目前正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

根據聯邦政府的資料顯示，其中一項意外是輕鐵司機在行駛過程中，因一時疏忽而導致意外發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

司機應變能力差 沿線保安亦不足

監管委會總結意外三原因

【本報訊】聯邦政府目前正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，輕鐵司機的執照制度是由聯邦政府負責。然而，由於輕鐵司機的執照制度存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

賀維在英下院討論港問題時稱 基本法草案擬公開進行

顯示中國對港約慎重

【本報訊】英國外相賀維昨日在下院討論香港問題時，表示基本法草案將公開進行。賀維表示，基本法草案將公開進行，以顯示中國對港約慎重。

此外，賀維亦表示，基本法草案將公開進行，以顯示中國對港約慎重。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

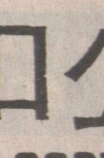
目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

此外，政府亦正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。

目前，基本法草案是由中國政府負責。然而，由於基本法草案存在缺陷，導致意外頻繁發生。因此，政府正考慮在輕鐵公司設立一個監管機構，以確保輕鐵司機的執照制度，並防止意外發生。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)



永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

耀記粥粉麵飯

RINGO WONTON HOUSE

343 E. Hastings, Vancouver

廖盛焯

窗飾公司

室內設計：

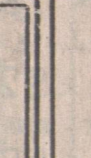
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點點頓\$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.

VSP 245 TEL: 325-0909

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話：二五五-四一七五
六八七-四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬治
254-8728 余治

華輝

油漆工程

喜士定東街640號

電話：二五五-八八八八

余正木工泥水

電話：251-6248

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

司公程工氣冷捷快

馬君震

專科承接修理、大小商
業冷暖氣機、大小商
櫃、電爐、牛奶房、急凍
櫃、電爐、火政府牌照

三三二-一五一(英語)
三二五-九〇七五(華語)

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

持有政府牌照

專門修理及接
裝、兼修理水
喉等工程、換
熱水爐、三百
元、免費估價、
上門估價。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
妥當、誠信、快捷

電話：八七二-一〇三九
二六六-二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余正木工泥水

電話：251-6248

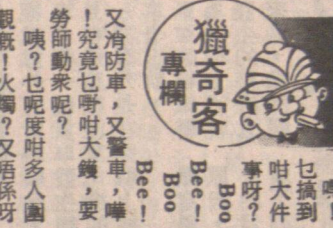
比利華山禁止吸煙風雨雨 煙鏢顧客大發雷霆 女星射水槍淋煙火

【本報多倫多訊】比利華山（Beverly Hills）地區，一向被譽為「明星的天堂」，最近卻因為「禁煙」而掀起一場風暴。當地政府為了保護公眾健康，決定在該地區全面禁煙。這一舉措遭到了當地煙民和商戶的強烈反對。他們認為，禁煙不僅侵犯了他們的合法權益，也破壞了比利華山的「明星」形象。為了表達不滿，一些煙民在政府大樓前舉行示威，並向政府官員投擲煙鏢。此外，一些女星也利用這一機會，在公共場所舉行「射水槍淋煙火」的惡作劇，引發了社會的廣泛關注。

比利華山地區政府，為了保護公眾健康，決定在該地區全面禁煙。這一舉措遭到了當地煙民和商戶的強烈反對。他們認為，禁煙不僅侵犯了他們的合法權益，也破壞了比利華山的「明星」形象。為了表達不滿，一些煙民在政府大樓前舉行示威，並向政府官員投擲煙鏢。此外，一些女星也利用這一機會，在公共場所舉行「射水槍淋煙火」的惡作劇，引發了社會的廣泛關注。



（上下左）教士在比利華山，搞出個大鬧劇。



（上下右）教士在比利華山，搞出個大鬧劇。

世界奇獵



（上下左）教士在比利華山，搞出個大鬧劇。

（上下右）教士在比利華山，搞出個大鬧劇。

鹿鹿跌落泳池 勞師動眾救回

【本報多倫多訊】一隻鹿在一個私人泳池中溺水，經過多人的努力，最終被成功救起。據悉，這隻鹿是在一個私人泳池中玩耍時，不慎落入水中。由於泳池周圍沒有圍欄，且當時沒有人在場，導致了這起意外。當發現鹿在水中時，泳池主人立即撥打了急救電話。消防隊和動物保護人員趕到現場後，經過一番努力，最終將鹿救起。目前，這隻鹿正在接受治療，情況穩定。

（上下左）教士在比利華山，搞出個大鬧劇。

千金難買好光頭

【本報多倫多訊】一個關於「好光頭」的廣告，引起了社會的廣泛關注。廣告中稱，「好光頭」是一種可以讓人變得年輕、健康的產品。廣告還稱，「好光頭」可以讓人變得更有魅力、更有自信。然而，一些專家對此表示懷疑，認為「好光頭」可能是一種誇大宣傳。他們認為，「好光頭」並不能讓人變得年輕、健康，而是一種誇大宣傳。他們建議消費者在購買任何產品時，都要保持警惕，不要輕易相信廣告中的宣傳。

延蔓氣毒學美

【本報多倫多訊】美國政府最近宣佈，將採取措施防止「延蔓氣毒」的蔓延。據悉，「延蔓氣毒」是一種可以讓人變得年輕、健康的產品。政府認為，「延蔓氣毒」的蔓延可能會對公眾健康造成威脅。因此，政府決定採取措施，防止「延蔓氣毒」的蔓延。政府還決定對「延蔓氣毒」的生產和銷售進行嚴格監管。政府還決定對「延蔓氣毒」的生產和銷售進行嚴格監管。

勾秘搜奇

【本報多倫多訊】一個關於「勾秘搜奇」的廣告，引起了社會的廣泛關注。廣告中稱，「勾秘搜奇」是一種可以讓人變得年輕、健康的產品。廣告還稱，「勾秘搜奇」可以讓人變得更有魅力、更有自信。然而，一些專家對此表示懷疑，認為「勾秘搜奇」可能是一種誇大宣傳。他們認為，「勾秘搜奇」並不能讓人變得年輕、健康，而是一種誇大宣傳。他們建議消費者在購買任何產品時，都要保持警惕，不要輕易相信廣告中的宣傳。

經驗之談

【本報多倫多訊】一個關於「經驗之談」的廣告，引起了社會的廣泛關注。廣告中稱，「經驗之談」是一種可以讓人變得年輕、健康的產品。廣告還稱，「經驗之談」可以讓人變得更有魅力、更有自信。然而，一些專家對此表示懷疑，認為「經驗之談」可能是一種誇大宣傳。他們認為，「經驗之談」並不能讓人變得年輕、健康，而是一種誇大宣傳。他們建議消費者在購買任何產品時，都要保持警惕，不要輕易相信廣告中的宣傳。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安④崇山⑤成都⑥大足⑦重慶⑧三峽⑨武漢⑩廣州⑪
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安④杭州⑤上海⑥廣州⑦
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理 華安旅遊服務社

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州、21天 \$2,350
全段20天 費用：\$2,350
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日
長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
全段13天 費用：\$2,350
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日
名勝精選遊：
溫哥華 入中國 遊覽城市 全段 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州、21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
蘇州、上海、西安、北京、廣州、22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
杭州、上海、廣州、21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
西安、北京、廣州、22天 \$2,650

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
來回香港機票 \$999
（一年期）
出發日期：7月8、10、15、16、17、
22、23、27、30日
8月1、2、5、6、7、
11、12、18、19、20、
21、28日
機票+酒店 香港三晚
\$1080（6月至8月）
\$999（9月至11月）
暢遊中國
*廣州、上海、杭州、北京、
桂林、廣州（12天\$1080）
*（三峽精選遊）
廣州、桂林、昆明、成都、
重慶（長城號）宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州（21天\$1865）
*廣州、桂林、北京、南京、
無錫、蘇州、上海、杭
州、廣州（16天\$1265）
以上旅行團每月有團出發

開心旅遊

皇牌精選豪華團
④團：14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安、
⑤團：16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）、
⑥團：20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
（三峽遊）、成都、廣州、香港、
●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●
三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、
成都、三峽五天（陸中號）
\$2188
中華香園團 15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州
\$2338
美加東岸豪華團
美加東岸 11天
\$835起
美東7天 \$669起
加東6天 \$755起
逢星期五晚溫哥華出發，
不論人數多少，保證出發
（住宿豪華酒店）
多倫多、紐約、大西洋城、
華盛頓、費城、芝加哥、
滿地可、渥太華、滿地可、
魁北克、京士頓
星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、
怡保、吉隆坡、曼谷、
雅加達、香港、
（每月有團出發）
日本、台灣回港遊 9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、
觀音寺、銀座、台北、故宮、
明潭、澄清湖、高雄、香港、
特約：東京三晚、高雄直飛香港、
免稅品、
（每月有團出發） \$1588

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車
何必買貴車？請來比較下啦！
本公司有超過十四年經營汽車經驗，
香港設有數間分行：（忠誠車行、
豐田保險代理公司、合豐汽車貿易公
司），歷史悠久，信譽昭著，以服務
忠誠，獲利多銷為宗旨。
現有大批銀行欠會二手車出售，
價錢又平，又靚！所有車輪均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養。
BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回：
卡加利由 148 起 點後頓由 164 起
雷振打由 197 起 沙 省由 183 起
溫尼辟由 250 起 多倫多由 299 起
滿地可由 329 起 渥太華由 329 起
紐約由 493 起 檀香山由 399 起
三藩市由 223 起 離 省由 279 起
美加旅遊團
*迪士尼三晚飛機團由 \$265
*三藩市三晚酒店、汽車、機票由 \$299 起
*賭城三晚酒店十機票由 \$249 起
*迪士尼、三藩市、賭城(A)飛機團由 \$649 起
(B)巴士團由 \$579 起
*美國西岸三晚遊由 \$179 起
*卡加利 BANFF 點後頓(A)飛機團由 \$489 起
(B)巴士團
*美加東岸十日遊由 \$948 起
*加拿大東岸七日遊由 \$879 起
*黃石公園西部巴士團由 \$649 起
*溫哥華、坎多利、西雅圖一日遊
中國旅遊行程
★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、
廣州、香港（16日） \$2638
★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州、香港（18日） \$2788
★香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、
武漢、北京、廣州、香港（22日） \$3080
★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、
杭州、廣州（13日） \$1988
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，
請早定座，
歡迎垂詢。
電話：六八八-七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立等專辦
產權契據 文憑契據 宣誓證明 遺囑證明
特 價
羅 省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡技利 148
聖地牙哥 327

代理燕梳

汽車房商旅
屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回：
卡加利由 148 起 點後頓由 164 起
雷振打由 197 起 沙 省由 183 起
溫尼辟由 250 起 多倫多由 299 起
滿地可由 329 起 渥太華由 329 起
紐約由 493 起 檀香山由 399 起
三藩市由 223 起 離 省由 279 起
美加旅遊團
*迪士尼三晚飛機團由 \$265
*三藩市三晚酒店、汽車、機票由 \$299 起
*賭城三晚酒店十機票由 \$249 起
*迪士尼、三藩市、賭城(A)飛機團由 \$649 起
(B)巴士團由 \$579 起
*美國西岸三晚遊由 \$179 起
*卡加利 BANFF 點後頓(A)飛機團由 \$489 起
(B)巴士團
*美加東岸十日遊由 \$948 起
*加拿大東岸七日遊由 \$879 起
*黃石公園西部巴士團由 \$649 起
*溫哥華、坎多利、西雅圖一日遊
中國旅遊行程
★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、
廣州、香港（16日） \$2638
★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州、香港（18日） \$2788
★香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、
武漢、北京、廣州、香港（22日） \$3080
★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、
杭州、廣州（13日） \$1988
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

食物與健康

蜂蜜能治高血壓

高血壓是以動脈壓升高(尤其是舒張壓持續增高)為主要臨床表現的慢性全身性血管疾病。它對心臟、血管、腦、腎等器官造成損害，是導致心臟病、中風、腎臟病的主要原因之一。其發病的因素是機體調節失調，加上精神緊張，憂慮，或嗜酒，嗜食高脂肪，高糖，高鹽，高膽固醇食物，而致內分泌失調，引起高血壓。

蜂蜜能治高血壓，其原理是：蜂蜜含有豐富的鉀、鎂、鈣、磷等礦物質，能調節體內電解質平衡，降低血壓。此外，蜂蜜還含有豐富的維生素B群，能改善血管彈性，降低血壓。

蜂蜜的吃法：每天早晚各服一湯匙，開水送服。或用溫開水沖服，或用開水沖服。或用開水沖服。或用開水沖服。

夏季皮膚護理

重慶皮膚科

夏季皮膚護理，是每個人都關心的問題。皮膚科專家指出，夏季皮膚護理應注意以下幾點：

- 一、注意皮膚清潔：夏季出汗多，應勤洗澡，保持皮膚清潔。
- 二、注意皮膚保濕：夏季陽光強烈，應使用防晒霜，防止皮膚曬傷。
- 三、注意皮膚營養：夏季應多吃新鮮水果、蔬菜，保持皮膚營養。
- 四、注意皮膚護理：夏季應避免長時間曝曬，避免使用刺激性化妝品。

多胎妊娠比較危險

選擇性中止是辦法

多胎妊娠比較危險，選擇性中止是辦法。醫學專家指出，多胎妊娠對母體和胎兒都有較大的風險。如果孕婦在懷孕期間發現是多胎妊娠，應及時諮詢醫生，選擇性中止。

選擇性中止的優點：可以減少母體負擔，降低產後出血、感染等風險。同時，也可以避免多胎妊娠對胎兒造成的影響。

風疹塊治療方法

胡大夫

風疹塊治療方法，胡大夫。風疹塊是一種常見的皮膚病，症狀為皮膚上出現紅腫、瘙癢的風疹塊。治療方法如下：

- 一、口服藥物：如抗組胺藥、糖皮質激素等。
- 二、外用藥物：如爐甘石洗劑、糖皮質激素霜等。
- 三、物理治療：如冷敷、日光浴等。

夏季節酬賓大減價

中國糧油有限公司 世界米行

中國糧油有限公司 世界米行。夏季節酬賓大減價，品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

地址：溫哥華士丹東街239號 電話：687-4204

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新機器洗地毯化椅

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

貨車搬運

貨車搬運，專業服務。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

安全駕駛學校

安全駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

Futures Driving School

Futures Driving School，為你打開交通之門。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

城市駕駛學校

城市駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

京士威駕駛學校

KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富 522-3372 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

高級駕駛學校

高級駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

高級駕駛學校

高級駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

宇駕駛學校

宇駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校，專業培訓。地址：溫哥華士丹東街239號。電話：687-4204。

VANCOUVER, B.C.
V6E 3G1
TEL. (604) 681-1111
TELEX: 04-508111

SH COLUMBIA
ANADA
882-0926
VICMAC VCR

1

每日照常服務

大突破大突破大
電話：5-224049
英文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX
VBC 3G
VBE 3G
TEL. (60
TELEX: 04-508

[illegible]

四月廿四日	\$2,058	大突破	475 M
五月十七日	\$3,080	大突破	大突破

長江三峽（二十二天）
七月九日、

外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團
\$948起
出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)
出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
長江三峽 (二十天) 七月九日、八月七日 \$3,080

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真號碼：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

恒利海味食品公司

HANG LI FOOD COMPANY

華埠片打東街二六一號 電話 (604) 688-1896
261 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6H 1T6

新張期間

急凍食品九折，
其餘除特價品外，

一律

八五折！

已於七月一日

本公司經已

新張營業

另
擇吉舉行新張
典禮及酒會迎賓
(另行公告)
敬請光臨指導！

新張營業

專營

海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦

魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品

零沽批發 無任歡迎

金門海產 (溫哥華)
GOLDEN GATE SEAFOOD
地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695
Telex: 04508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營 **批發**

餐館惠顧
無任歡迎

平靚冰蝦

中國、美國、南美、澳洲及其他國家
帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗

中國及美加各種魚類

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發 零售 沽
送禮字畫、藝術圖書
寫字服務、金石篆刻
招牌廣告、鏡架裝裱

PH: 254-2218

SEAFOODS

華隆有限公司

255-6571 **WAH LOONG LTD.** 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神倍爽
一日一冬菇

日本南步
各類中國冬菇
各類日本冬菇
頂靚日本花菇

最新運到
貨真價平

香港冠益華記食品廠

KOON YICK WAH KEE FOODS FTY. HONGKONG

(創自前光緒十七年)

著名出品

本廠各種著名出品風行海外，
遍銷環宇字號最老出品，最好
請認明本廠之註冊商標
適合超級市場等銷售，歡迎採辦
廠址：香港九龍西貢海濱
鹿尾339—340地段
FTY. HOUSE NO.26 LOT NOS.339-340
LUK MEI, HO CHUNG,
SAI KUNG, N.T.
KOWLOON, HONG KONG
電話：3-7195502
TEL NO. 3-7195502-3
溫哥華聯絡人：譚惠燕
電話：(604) 327-1219

辣椒醬 CHILLI SAUCE	桂林辣椒醬 SOY CHILLI SAUCE	豆豉辣椒醬 SOY CHILLI SAUCE
超級蠔油 EXTRA OYSTER SAUCE	辣椒油 CHILLI OIL	芝麻油 SESAME OIL
燒烤醬 BARBECUE SAUCE	沙爹醬 SATAY SAUCE	幼滑蝦醬 SHRIMP SAUCE
海鮮醬 HOI SIN SAUCE	野山椒 BEST CHILLI	南乳/腐乳 RED BEAN CURD

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAH VCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

特別推薦

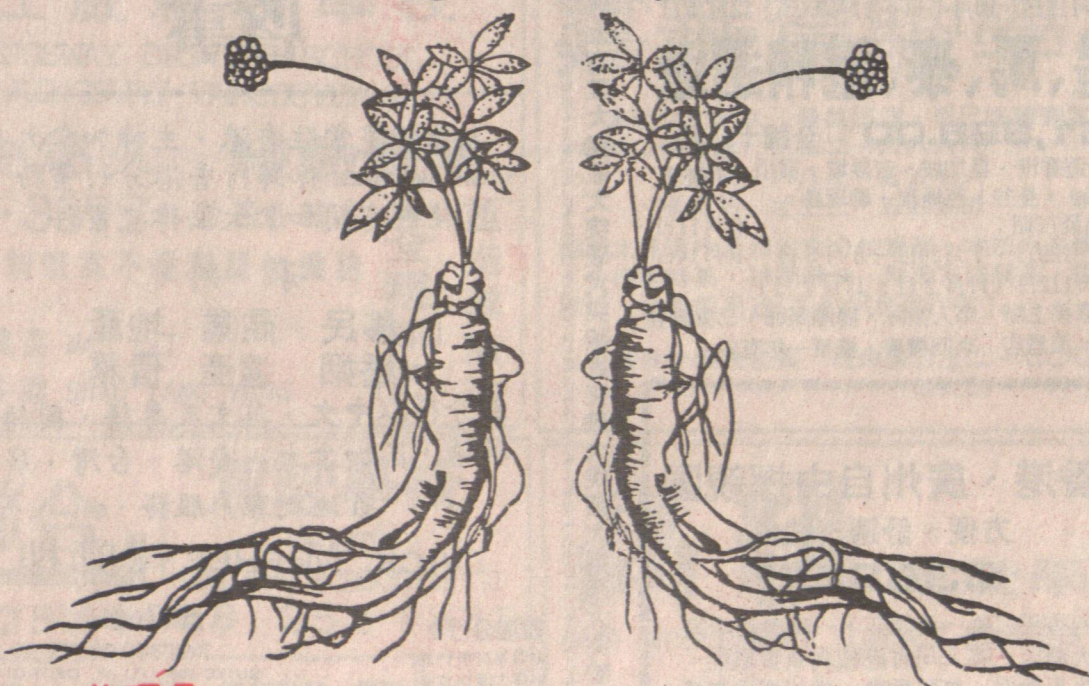
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參，物輕情義厚

送禮講心意，人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼盤
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蝦羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵

五香牛腩飯

牛腩粉

腰仁粥

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

電話
685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五六號

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，
四程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店，
(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店
(Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，
酒店來回接送。

香港 (三晚)
\$1099起

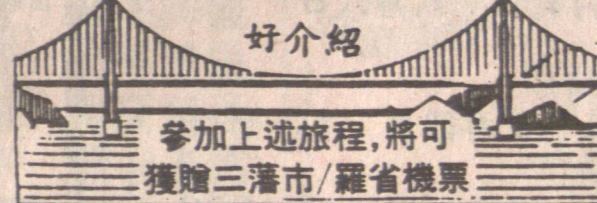
香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團，
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

羅克

估價)

站樓鐵
* * *

免費估價
工作符合政府安全規格

5·9837 余洽

接駁大渠
暖爐水HEAT

箱 電器	包通渠道 修理按裝
---------	--------------

乾洗衣機 · 熱水
洗碗碟機 · 各種

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING 非常便利，近學校及巴士。DON QUAN



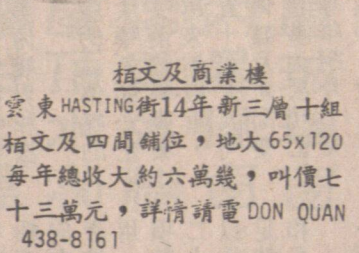
▲MOTEL及餐館。BC埠行42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN地44x122 叫價\$275,000 每月收入1800元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲雲東HASTING街14年新三層十組租文及四間舖位，地大65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電DON QUAN 438-8161

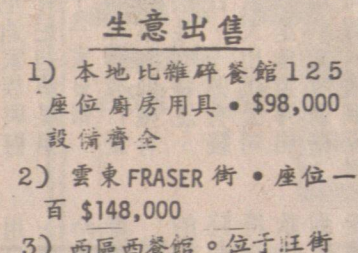
▲禮物店出售
▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只\$29,800



▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲MAIN街房屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。



生意出售
1) 本地比離華埠餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價\$118,000 DON QUAN

▲北雲東業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR 叫價只\$45,000

▲金利SCOTT ROAD唐餐館 每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。



關伯興 PAH QUAN

住宅電話: 294-0089

▲RSIB ZONING
兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



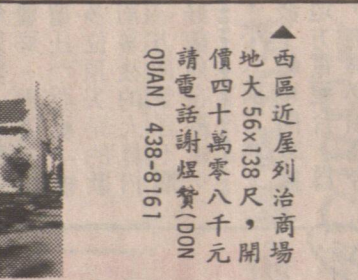
▲雲東觀屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園 開價\$218,000
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料 叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154 尺 開價\$428,000
DON QUAN 438-8161



餐館出讓
▲唐人埠中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價\$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲雲東區43街，四睡房33x117 尺 \$112,000



▲雲東兩睡房熟土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲FRASERVILLE 靚景三房屋，\$163,000



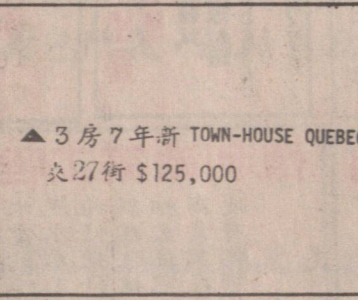
▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲東商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館75位頂 \$35,000 ▲美容院，靚裝修，頂\$3,000



傅在治

住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413

▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬幾，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413

▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場。
▲西區4房住屋2216 W20 街，50x122
傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近 ERIC HAMBER 中學，開價\$495,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23年靚屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖

▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。
租文：東區一房單位 有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



李克霖 KEN LEE

住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

▲東區，兩睡四二房租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲本那比新屋，上四下二，用料上乘近BCIT，地大56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲買地置廠 1817 PANDORA 地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲輝仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733

▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房地大40.85x124 26年新叫價\$189,000 EDWARD LAI 266-0202

▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價\$234,000 陳培 321-0577

▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租八百元，地66x122 叫價\$168,000 陳培 321-0577

▲6131 MAIN ST 三睡房，取價 業里旺區商業樓，兩年新地大62x116取價\$349,500，陳培 321-0571



▲近女皇公園，四睡房取價\$195,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN

Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近蘇沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000萬。

▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二，仔車房，廿三萬餘。
▲東25街，17年屋，特式屋，十六萬餘。

▲西4街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。
▲西61街，近好學校，近 MAIN 街，上三下三睡房，叫價十七萬餘，黃漢。

▲西區16街，租文地33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋，地66x113.7，叫價數萬元

▲新商業舖位出租，大小隨意，京士威近乃街。黃漢。
▲東62街近蘇沙，約十二萬，兩房上下。黃漢。



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

▲雲東十一單位租文樓，年收\$42,000 叫價\$349,000 湯家敘 324-1156

▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家敘。
▲14街夾 KNIGHT 屋，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘 324-1156

▲列治民鎮屋 0方呎。發新屋 60x120呎呎呎。已售出 \$139,900
▲一房一已售出 00平方呎，開 \$1,900

▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價\$99,000

▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61街，叫價\$192,900，湯家敘 324-1156。



KEN LIM

住宅: 298-1551
公司: 438-8161



▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM

▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551

▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551

▲地！地！地！ PORT MOODY 7.6英畝 可建二十餘間住宅，投資可機會\$1,360,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售，有住每年生意十五萬，叫價\$45,000 林太 327-9873。

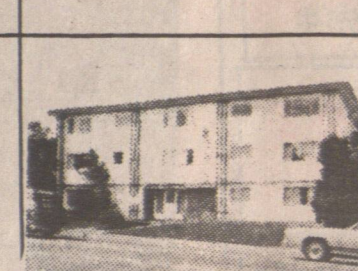


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)

▲新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳組，入息理想，開價 \$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



▲新區靚屋 兩年新屋，地區好，4睡房 1家連房，2壁爐，21浴室，雙車房，價\$223,900 雷太: 277-7375住家



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立平房及樓有菜園，開價廿七萬餘。 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 葉太: 272-1361 住家 273-3161公司

▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 葉太: 272-1361 住家 273-3161公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2118
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司

電話: 324-7048

傳呼機: 680-0199

免費估價



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

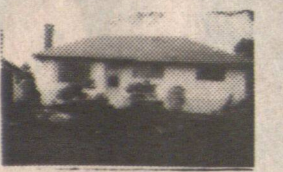
▲FRASERVUE, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地50x112，開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地33x122，現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘，低買，請電詢問。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間車房，地34英畝，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42萬餘請電詢問。

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住家電話: 645-8485
公司電話: 434-1131



▲乾店(BUSY BEE)

急讓，收入七萬餘，盈利四萬五，開價五萬九，地點一流，CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

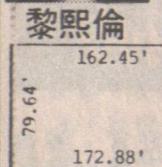
▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT 街夾 29街，近小學，開價 \$119,000

▲2637 ETON, 33x124
上三房，中一房，有土庫，全屋翻新，只開價 \$119,000

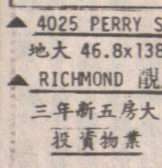
▲地大 70x153 街角地，3房上房，土庫完成，正層 1150 呎，2 廁所，開價 \$169,000



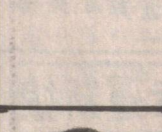
Richard Lai
Henry Lai
321-2945



▲1127 WOLFIE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 方呎，四房好景，可應需求，代辦業主興建新屋！！



▲5140 CLARENDON \$129,900
2000 方呎，五房大屋！



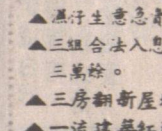
▲4025 PERRY ST. \$148,500
三層新屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE 地大 46.8x138



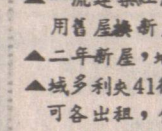
▲RICHMOND 兩層 \$238,000
三年新五房大屋，合兩家庭居住，包兩層電器



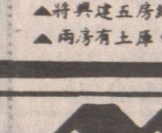
▲2612 DUKE ST. \$129,000
三層新屋，合兩家庭居住，包兩層電器



▲本拿比離賣商店連物業 (三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。



▲西區 11 畝地，50 呎街角地，(RM-3 區)，發展得宜，近 OAK 街及中央醫院。



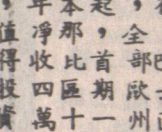
▲上下共三房石木屋，33x99 八萬三千八。



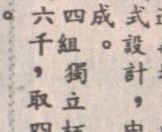
▲生意連實業，三層新屋，樓下雜貨舖及快餐店，東區，價廿六萬八千。



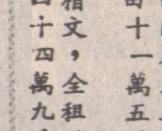
▲西人屋頂上 4 房樓下 3 房各有前窗，樓下出租 6 百多，近 PNE HASTINGS，開價 17 萬 9。



▲三層新屋，地大 40x141，城多利夾 39 街，開價十六萬九。



▲一流建築紅瓦 7 房新屋，城多利夾 28 街，地大 64x122，可用舊屋換新屋。



▲二層新屋，地大 224x33，城多利夾 29 街，價 18 萬餘。



▲城多利夾 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。



▲特興建五房紅瓦新屋城多利夾 22 街，價 24 萬 8。



▲兩房有土庫，石木屋地大 49.5x138.5 實業近士定 13 萬 8。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街植文

李寶強

Daryl Lee

▲1245 匹打街有 11 個

個單位 1 個 3 睡房，

2 個 3 睡房，7 個 1

睡房，入息 \$35,000 一

年可加租，開價 \$398,000

▲MARPOLE 西區，8 單位植文一睡房有六個，2 個 2

睡房，保養好，入息 \$42,000 一年，地段 60x122 開

價 \$448,800

▲METRO TOWN 10 單位，地區好保養好植文，近快車

站步行可到 METRO TOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1

睡房，開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價

\$46,000

▲男莊裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價

\$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景

屋，開價 \$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重

建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲高尚植文：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY

PARK PLACE 環境優美，交通方便近士定公園，

高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，

1662 呎，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開

價 \$448,000

▲花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METRO TOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教

生意，開價 \$228,000

▲快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 呎 11 街。



1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

1245 匹打街。

黃惠德
Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲生意連實業，位於士定夾維多利亞街，每日生意連一

千元，6 4 9 呎另計，交通旺，月租只收千六

百元，包土庫兩層另計，只開價五萬九千元，

清速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲34 街夾域多利，翻新廚房，屋主保養佳，雙層玻璃

窗，銀質屋簷 (全部總值超過一萬元)，土庫有大

休息室，地 33x112，開價 \$134,900 元。

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通便，33

X 10 5 呎，只開價十一萬九千元。請急電：

黃惠德。

黃衍嘉

Tom Wong

思維裝修
大小工程屋店相文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚燕梳機票美
容班化妝品面部按
摩五二九一六〇洽

內外油漆
瓦仔水澗
電話余生
253
0723



趙崇淦
EDWARD CHIU

住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



UNITED REALTY LTD.
 2443 KINGSWAY, VANCOUVER
 Office: 437-9431
 Res.: 433-3270
 Pager 735-6880



PARK CITY
REALTY LTD.

免費估價、忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24小時)



意大利觀屋

▲東區區界限新, 11年靚屋地33x122 正厝三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房廚廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9



▲東區40年石米靚屋近乃夾58街, 正厝兩房九百呎, 土庫完成另有兩房廚廁齊有車房, 近小學及巴士, 售十三萬六千八。



▲東區全新新, 名宅三層石米靚屋, 近45街夾 KILLARNEY 地75x129。樓上四房, 睡房地, 三廁, 壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

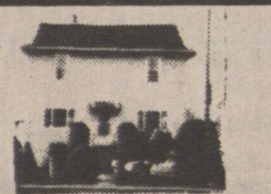


▲東區翻新入居屋近乃夾25街, 正厝兩房一千餘呎, 土庫完成兩房廚廁齊售十一萬八千。

地75x129 急賣

月入一千元

一屋兩地



▲東區近夾25街, 三層石米靚屋, 占地兩地66x123 四房土庫部份完成, 近西區, 售二十二萬九千八。



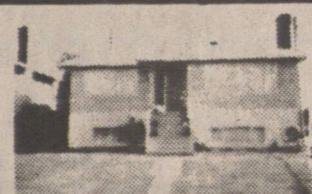
▲新盤近乃夾42街, 33年石米平房靚屋, 兩房廚廁齊全屋鋼窗約九百餘呎, 壁爐, 車房33x122, 售十二萬九千九。



▲東區近45街夾 KILLARNEY 40年新舊大別墅舉手自建自住, 三十七百餘呎兩水暖氣紅瓦頂上厝土庫完成另有兩房三廁廚廁齊售三十二萬九千九。

熱盤屋主急賣

地50x176



▲東區近47夾 KILLARNEY 30年意大利人全翻新石米靚屋, 正厝三房一千一百餘呎, 土庫完成兩房一廳兩雙車房, 售十九萬二千九。



▲東區近 HASTINGS 夾本拿3厝10呎樓4房, 1,200 餘土庫完成, 另有一房三廁齊33x122 售十三萬二千九。



▲東區近蘭56夾17街, 23年石米靚屋正厝三房兩廁近一千二百呎, 暖氣地兩壁爐土庫完成另有三房廚廁齊, 售十七萬九千九。

KILLARNEY 熱盤

年入一萬

全新新屋主急賣



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲高貴村區城市屋，一年新，約兩房，高樓齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千元。

▲13街近菲沙街，標準地，房屋區，樓下一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千元。

▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千元。

▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千元，請快。

▲東區33街近閣蘭，熱水暖氣，紅瓦頂，地段35尺至50尺，開價由十七萬九千元起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。

▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價二十三萬七千元。

▲內都雲新屋一棟，十三萬九千元。

▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，相文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千元。

▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬七千元，請勿失良機。

▲生意及快餐業出賣

▲農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三十玻璃屋，開價廿九萬。

▲西餐生意連店牌，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

你有屋出賣？

現有頗多客房，誠意在溫哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三三。七八八八（24小時服務）。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 885-9808 Res.: 261-8048

商業樓

- ▲華埠三層磚樓樓下商業舖樓上二層板文最適合自用。快好完成建。只開價六十九萬八千。
- ▲華埠心新建其貌商業樓單邊及三個舖位。其中一個舖位已租出做西餐館。地位大有發展機會。開價三十八萬八千。
- ▲華埠翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅。四房一廳。開價四十萬。
- ▲餐館生意
- ▲良好機會打入大商場內中式快餐店好意入門。東主會訓練。每年生意二十萬五。開價十三萬二千。
- ▲華心久營咖啡店。平租開價四萬。

▲旺舖 2517 Main 貴 64.9 及零售。
要價萬餘。

公司：327-1111

廿四小時

MICHAEL LAU

住宅：327-3068

直捷 呼機 880-2914

- ▲ 寶仁大藥房商場，炸鴨村魚店出讓，年生意過20萬，叫價九萬九。
- ▲ MUFFIN SHOP，西區好地點，東主急遷，叫價五萬九。
- ▲ 3單位板文地33x132地，6街夾蘇沙2萬元首期開價11萬5千
- ▲ REMFERN HEIGHTS 25年屋地大44x110街角單位，樓上三房樓下兩房，有市中心和溫哥華風景，近學校，車站及公園，開價十八萬九。
- ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋，價二十九萬五，好地點。
- ▲ 開價599,000 兩房無土庫屋，屋內光猛清潔，適合收租近蘇沙。
- ▲ 仔屋區西70街夾 CAMBIE 地33x117價\$129,000兩房無土庫，屋內非常清潔，可以建豪華四房屋。

JOHN WANG

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺
地 66'x102'，月收租淨千四，
VANCOUVER
SPECIAL

急售

▲北般那比八年新
地 33'x122'，上層三房千四百
餘尺，土庫完成，十八萬餘
近乃磨，地 33'x122'，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高滑力，
近巴士站。

免費估價
忠誠服務

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

AutoPlan

馮

沾

DAVID TAM

327-3483

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚
清
華

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 特式設計廚房連家庭娛樂

▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋 • 五大睡房 • 四套廁所 • 雙車房門 • 紅瓦頂 • 無水暖氣 • 近小學巴士 • 開價 \$195,000

▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草 • 價 \$288,000



▲ 新合法仔屋，地大
x121
38-1236 E. 16TH AVE
雷謀峰。



▲ 合法仔屋，13年新，地33
x122，新屋頂，新油漆，
上三房下三房，\$178,000
1021-1023 E. 13TH AVE.
雷謀峰。

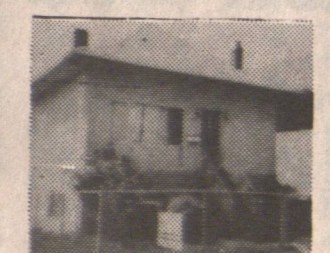



HEATHER COOKE
 公司：736-3831
 PGR.:645-6813

▲ 價 \$118,800 2417
 年收租 \$20

K 樞文地 RM3A
 JUX92

已售出



▲ 2547 CLARK ST.
 街角地 30.5x105, 樓上
 三睡房, 樓下兩房完成,
 月收租一千元, 開價
 \$118,000



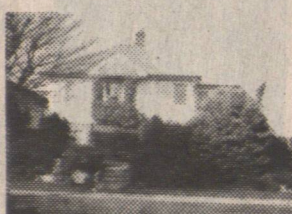
▲ 位於南溫哥華, 樓上兩
 睡房, 樓下兩房地 33x
 100.5, 有後巷, 叫價
 \$128,000 HEATHER COOKE



▲ 520 PRIOR 25x125
 R T 3, 三睡房, 硬
 木地板, 飯廳, 大廚
 房, 酒吧, 露台, 開
 價 \$122,800

▲ 536 PRIOR, 仔屋地近
 唐人街, 25x125, 開
 價 \$80,000(RT3)

室。西人業主。開價四十萬九千圓。



▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115
兩房及土庫完成。



▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙邊獨屋，分開地契，每
邊五房及3個半廁所，地
50x127



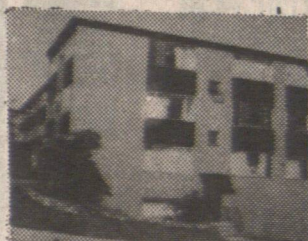
▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂。裝飾一流 \$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST.，(唐人埠) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

商業及栢文



▲ 45 紐石庫大廈。每年收入
\$228,000 實收 \$169,000
開價 \$1,800,000



▲ 域多利街街角商業樓。三
紐栢文。樓下舖位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。



▲ 9 個房及三舖位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000



▲ 緬街近百老匯街繁榮地區
50 呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千五百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

▲ 緬街及 24 街兩紐栢文及三個舖位 \$395,000

▲ 兩紐栢文及兩個舖位，\$288,000

生 意

▲ 專賣鮮生菜及茹菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲ 三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，
特價 \$529,000

▲ 五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000

▲ 市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲ 雪糕果鋪，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四房兩層上，一房兩層下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光顯 645-3232

▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三房五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租客。黃光顯 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房兩層上，石屋大廈，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃光顯 688-7888



▲ 6139 DUNFRIES 全新屋，乃乃 45 呎，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光顯 645-3232



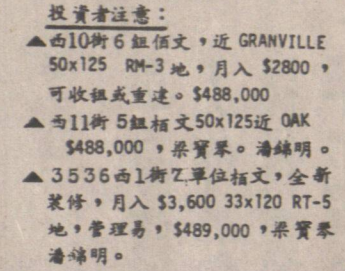
▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77 x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光顯 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳月租 \$1050。請勿打擾租客。黃光顯 688-7888



▲ 2007 PAULUS CRES. Bby. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街月地，環境優美，4 房兩層洋房，開價 \$229,000 黃光顯 645-3232



▲ 1010 W. 55TH AVE. 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或自住。\$488,000 黃光顯 688-7888



▲ 3425 BALALAVA ST. 西區靚屋街角大地 45x153，樓上 3 房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY 潘錦明 688-7888



▲ 3150 CRAVELLY 大地 40x116 樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有景，地佳，\$143,000 黃光顯 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光顯 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000 黃光顯 MICHELLE LIOT



▲ 3 年新 4 層洋房，3 睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$176,000 黃光顯 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. Bby 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 龍勝明 645-2882 黃光顯 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或裝修均宜，減至 \$599,000 黃光顯 HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層三房，全屋柚木地板，2 大浴室及兩層及 2 房。黃光顯 645-3232



▲ 6628 HERHAM Bby. 全新平房地，角地，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價大約 \$278,800，可還價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 租地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區好，林麗儀 MICHELLE 638-7888



▲ 7421 GLADSTONE 大地 50x112，FRASERVIE 戲園，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. Bby 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價大於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，地大 32x122，兩層四睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主要急賣，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$975，\$325,000 黃光顯



▲ 3643 DUNBAR 全新屋，樓上三房租 \$795，樓下三房租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光顯 688-7888



▲ 7129 RIDGEWAY DR. Bby 大地 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. Bby 大地 66x112，33 年好屋，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光顯 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. Bby 大地 66x112 什麼地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光顯 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，鋁窗，新地毯，新暖水爐，\$139,000 黃光顯



▲ 1435 E. 20TH AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000 黃光顯 645-3232 28 萬 680-4848



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 大地 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，這座新中心，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光顯 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 大地 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 3 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光顯 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍勝明 黃光顯



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平地上有風景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五睡房，四睡房，近小學巴士，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明



▲ 5208 ST. CATHERINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三層上，土庫完成，開價 \$196,000 黃光顯 688-7888



▲ 7160 ADAIR Bby. 大地 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，保養地點，學校近，\$189,000 黃光顯 645-3232



▲ 625 W. 14TH ST. 城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴池，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光顯 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩層，柚木地板，\$179,000 黃光顯 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, Bby. 4 年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光顯 688-7888



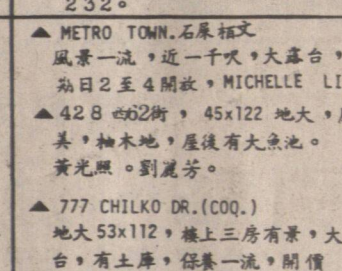
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通方便，地點佳。黃光顯 645-3232 26 萬 688-7888



▲ 869 E. 13TH ST. RT=5.13x122 什麼地三睡房，全新，有風景，開價 \$129,900 黃光顯 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光顯 688-7888



▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 大地 53x112，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍勝明 黃光顯



▲ 6729 CAMBIE ST. 大地 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，開價 \$419,000 梁寶琴 潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃光顯 688-7888



▲ 5807 HIGHFIELD Bby 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光顯 645-3232



▲ 7060 HALLIGAN ST. Bby. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000 黃光顯 645-3232 龍勝明 645-2882



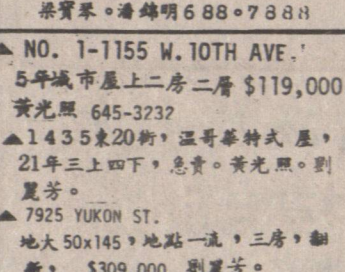
▲ 4701 HARKEN DR. Bby. 大地 65x161，環境好，自建屋，有保養，上 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍勝明 645-2882 黃光顯 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. Bby 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，雲石火爐，五睡房，地方寬大。黃光顯 645-3232 龍勝明 645-2882



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正層兩房，樓上一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光顯 RALPH DER.



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二層二層 \$119,000 黃光顯 645-3232 1435 東 20 街，溫哥華特式屋，21 年三上四下，急售。黃光顯 劉麗芳



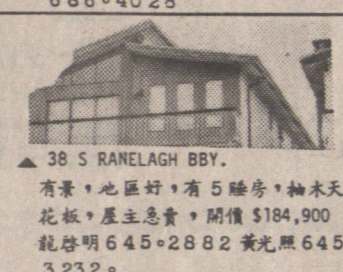
▲ 1078 E. 61ST ST. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍勝明 645-2882 MICHELLE 686-4028



▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便，近學校，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000 龍勝明 黃光顯



▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 大地 33x130 街角屋，全新屋，四睡房，土庫完成。林麗儀



▲ 38 S. RANELAGH Bby. 有景，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍勝明 645-2882 黃光顯 645-3232

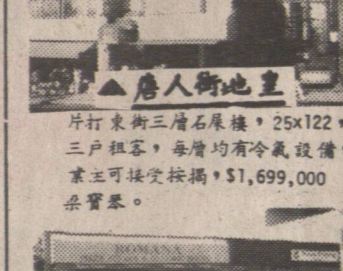


▲ 1655 E. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

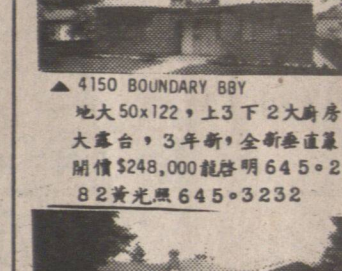
I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

▲ 唐人街地旺 五商業舖位，樓上七千尺可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 密實。梁寶琴



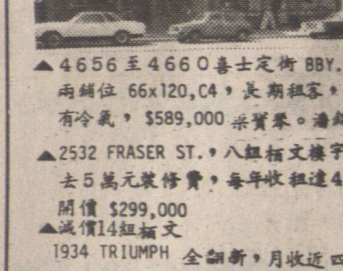
▲ 唐人街地旺 五商業舖位，樓上七千尺可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 密實。梁寶琴



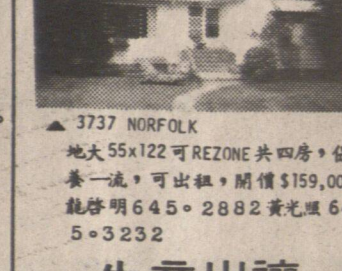
▲ 4150 BOUNDARY Bby 大地 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍勝明 645-2882 黃光顯 645-3232



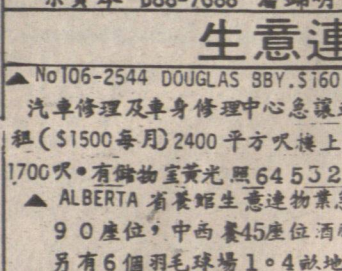
▲ 4656 至 4660 喜士街 Bby. 兩層 66x120，4 房，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴 潘錦明



▲ 2532 FRASER ST. 八睡房字樓，月入 \$299,000 減價 14 睡房 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。梁寶琴 潘錦明 黃光顯



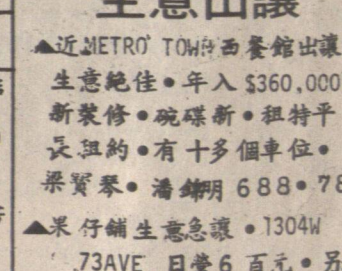
▲ 3737 NORFOLK 大地 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍勝明 645-2882 黃光顯 645-3232



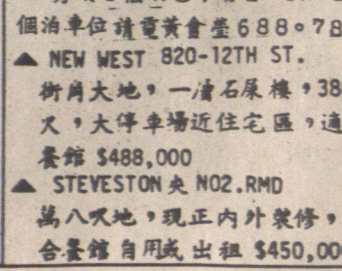
▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232



▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232



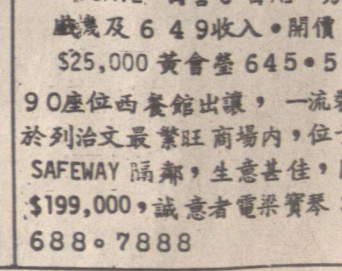
▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232



▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232



▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232



▲ 4106-2544 DOUGLAS Bby. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎，有物業黃光顯 645-3232

五間新屋
3508-3523 NAPIER
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴 潘錦明
688-7888

1922 西 7 街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 環境優美 · 全身鑲鑽門 · 地下單位均有私家花園 · 樓上單位設有屋頂陽台 · 交通方便 · 材料上乘 · 地下電單車房 · 洗衣乾衣設備

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

新出
衛生方飽
車輪提子飽

蒸飽

臘腸卷
叉燒飽
蓮蓉飽
奶黃飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135



龍鳳餅家

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚露台上蓋
換屋頂水澗
新膠質外牆
屋內暴風窗
雙層玻璃窗

LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY

LANGLEY, B.C.

電話：BUS. 530-6281



黎錦棠
LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140
住宅電話 (604) 530-2387

PRELUDE Si
\$18,988起

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

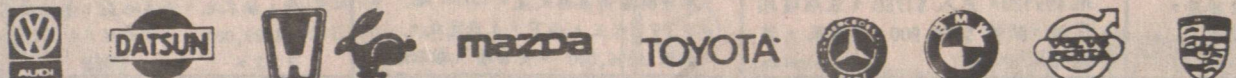
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

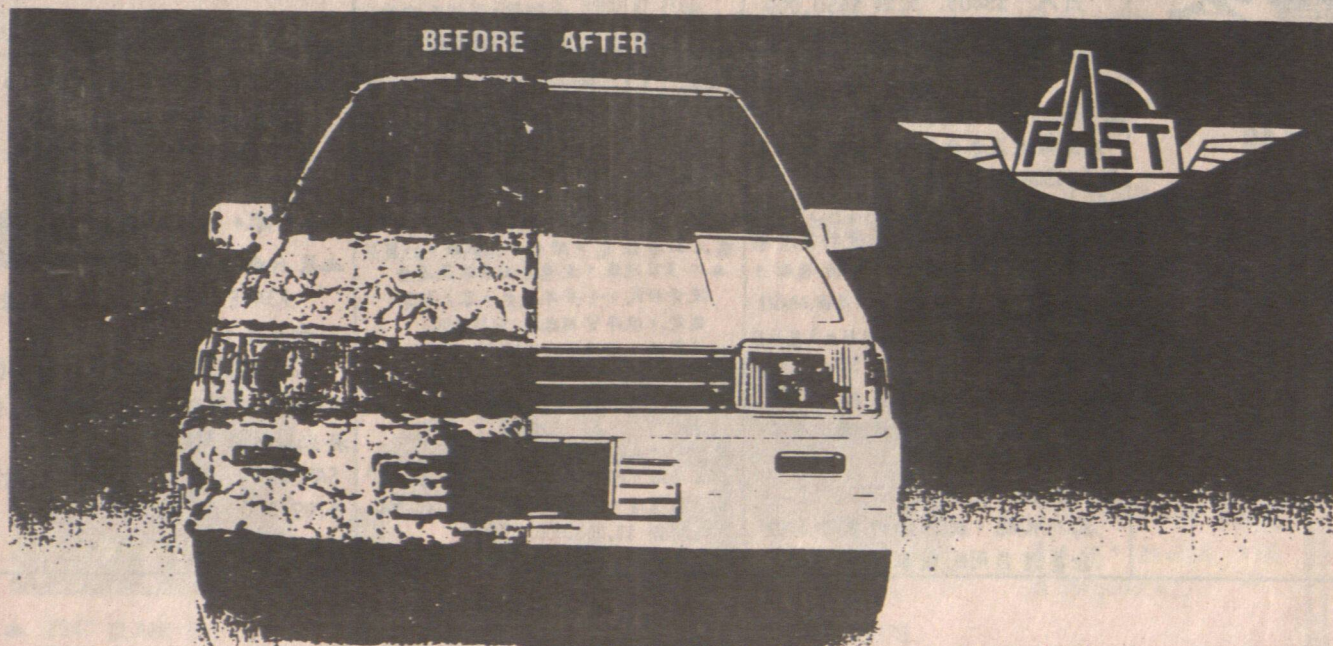
榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國駐聯合國代表稱
伊客機被擊落
美國應負責任

（聯合國十五日電）中國常駐聯合國代表李鹿野大使今天在安理會討論關於美國擊落伊朗客機的緊急會議上發言說，美國政府對於這一事件「負有不可推托的責任」，中國政府「贊成有關國際機構對此事件進行充份和公正的調查。」

李鹿野說：「我們對這一慘痛事件表示震驚並譴責這一行為。」他說：「我們贊成秘書長德奎利亞爾閣下在關於此事的聲言中，所提的辦法。」

其在海灣的事務存在並希望海灣的和平與國際航道的安全能得到保障。他說，中國主張海灣事務應由海灣國家協商解決。

李鹿野還說：「願伊朗和伊拉克真誠同聯合國秘書長和安理會合作，在安理會五九八號決議基礎上，全面和公正地解決兩國間衝突，早日戰戰言和。」

越領袖阮文靈
應邀訪問蘇聯
將討論柬國問題

止此類事件再次發生。」

李鹿野重申中國政府反對大國在海峽地區的軍事捲入，呼籲大國撤出。

（河內十六日電）據此間報紙今日報導，應蘇共中央委員會和蘇共總書記戈巴契夫個人的邀請，越南領導人阮文晝昨（十五）日離開志明市前往中國。

中國基教

首次到

（倫敦十四日）

美國務卿蘇仕
強調中美友好

電)美國國務卿蘇
仕在今天下午舉行的記者招待會上說,美國關係正變得越來越好,而且正向深度發展。美國的共和、民主兩黨都支持這種關係的發展。

蘇仕說,美中雙方都認為施漢諾親王是未來東埔寨政府的中心人物。蘇仕還在記者招待會上說,中國領導人告訴他,中國除向沙特阿拉伯出售導彈外,從未

中國人民和教會的愛,這是在新英格蘭訪問的正中,一個基督教婦女代表團向主人表達的意願。

應英國基督教聯合會的邀請,中國一行五人最近代表

英國進行了短期訪問。今天，中國基督教婦女代表團在倫敦舉行記者招待會，麗新集團林氏及新世界發展會分別直接購入

會，向英國新聞界介紹了中國基督教的情況。基督教女牧師，中國基督教協會副總幹事聖潔說，中國基督教會的「自給、自養、自傳」的「三自」原則，是中國基督教會發展的重點。她指出，中國基督教會正積極參與國際間的宗教交流，並希望通過與國際基督教會的交流，提高中國基督教會的國際地位。聖潔說，中國基督教會正積極參與國際間的宗教交流，並希望通過與國際基督教會的交流，提高中國基督教會的國際地位。

伊朗炮艇在四天內
兩次襲擊每灣由倫

麥的消息，兩艘伊朗炮艇今天襲擊了一艘在利里亞注册的油輪，這是最近四天裡伊朗炮艇第二次襲擊海灣油輪。

據海灣航運部門的人士說，這艘八萬六千噸級的「海上勝利號」油輪是駛往科威特途中，距伊朗法爾西島五英里處遭襲擊的。



UNITED STATES

[illegible]

蘇聯進行訪問。這是阮文寶自一九七六年底當選為越共總書記以來第三次訪問蘇聯。此間消息靈通的外交界人士說，阮文寶在訪問期間，將與戈巴契夫和其他蘇聯領導人舉行會談，討論並協調兩國關於雙邊關係以及國際局勢，其中包括東埔寨問題的立場。

此前，越南扶植的金邊政權本月十四日到蘇聯訪問，並同最高蘇維埃、亞視股份將於下週一復牌。

亞視集團宣佈，林氏家族及新世界發展將會各斥資二億零四百萬港元，分別購入亞視的三分之一股權，而亞視集團將會保留亞視三分之一權益，收購價折合計與原先指出的計劃完全相同。一項為數六百一百卅萬元定金已於協議簽署日支付，另外三億一千六百七十萬元將於九月卅日收取，其餘的三千零六十六萬多元則

中國基督教女牧師
首次到英國訪問

「熱切期望你們不斷為我們祈禱，將中國教會的真實情況告訴你們的人民并榮基督的意點。」

港吸港十六

被視亞
界世新

林氏公司
附屬公
視設備
的修訂

族及新世界發展
麗新集團林氏
正式公

會分別直接購入
洲電視三分之一
權，以避過電視
例有關電視持牌
司不能由控股公
持有的規定，亞
集團在修訂協議
成後將改名為遠
投資國際有限公

美國副總統布殊(上)辯論上,與伊朗外長維

專印喜帖餐紙

685-8575

有舊車爛車

免費拖走 437. 5472
星期一至五，六時后電話：
星期六、日24小時可電。

新款時位 \$1 - \$10

新款T恤一運動衫，哥倫比亞，夏天時裝及無袖上裝。價廉物美，適合家庭用度，良機勿失，請於星期一至六上午十時至下午五時駕臨：
NORTH VAN, 112 GARDEN AVE-SOUTH OF WALCH ST.

專門修理

家庭電火警，五時後請電 818 胡少輝 1 滿意收費。5 時或費。

土庫油漆

陽台車房 泥水國牆 水電油漆
TEL: 875-8839 茹生

剪草搬屋

剪草 樹木 搬屋 泥水 油漆 泥水 油漆 泥水 油漆

花園服務

剪草 樹木 搬屋 泥水 油漆 泥水 油漆 泥水 油漆

佛教墳場 (世界佛教會管理)

地址：本坡比49街海濱區內。
優點：佛教墳場，自成一個區，風水好，永久地有開詳情請與世界佛教會接洽。
地址：溫市東49街525號。
電話：325-6912或325-0118

女售貨員

懂流利中英話，電六八四。二六三二

經驗送貨

最好對內類中西雜貨蔬菜有經驗懂中西文者有意請電：659-2665 洽。中

聘請工人

RICHMOND 豐勝廠請工人數名，有意者請電 270-1199 洽。

快餐店請

在市中心快餐店請售賣員2名，略懂英語，電 669-1570 洽。

屋頂維修

鋪設 DOURD 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

恒城裝修

修理廚房浴室廁所大小工程裝修廁所 2 免費估價 0 價格

園藝服務

剪草 樹木 搬屋 泥水 油漆 泥水 油漆 泥水 油漆

診所請人

需流利中英文有經驗醫士專科秘書工作，請電 681-1157 洽。

招請保姆

P.N. 亞南請人打小孩，有意者請電 533-4376 洽。

餐館請人

急請有經驗廚工一名，新金像房包食住，電話：1-921-199 洽。

工廠請人

一：車衣廠請大量工人，電 600-4818 洽。

電工學徒

招請電工學徒，對此行業有興趣者，請於下午六時後電 600-4818 洽。

餐館請人

北區餐館請有年伙 9 名，有意者請電 600-4818 洽。

麵包舖請

經驗師父助手工作 一時間上午九時至下午三時 5 或 6 名 5041 RIDGEWAY COQUITLAM 西洽

車衣工人

聘請有經驗車衣工人有意請電 681-1157 或 681-1157 洽。

請收銀員

雜貨店請熟手收銀員，有意者請到片打東街一五九號地下面議。

餐館請人

位於溫哥華西區，新開張西餐館聘請全職及兼職廚房各部門員工有意者請電到 4600 NO.3 RD, RICHMOND 或電 270-9492 LAGOON RESTAURANT

清潔女工

HORSESHOEVA HOTEL 急聘清潔女工北溫或西溫中請者特別歡迎，每日工作六小時，每星期七日，有意者請電 921-199 洽。

亞省請廚

請有經驗中西廚，需懂英語新金像厚，請自費電 (403) 875-3575。

請經驗工業車衣

長工或散工，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO.350-70 E.2ND AVE. 電話：874-6241

納偉旅行社

(開辦16週年) love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 \$1688起

出發日期：七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368起

出發日期：七月十六日、八月十三日、九月十日、十月七日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398起

出發日期：七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月廿一日

星馬泰香港十二天 \$1868起

出發日期：七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

中國之旅回港觀光團十六天 \$2468起

西厨企枱

急需經驗西厨及熟手企枱二名，請到或684 5 麵街面洽或3070 面洽或219 或684 5 219

招請男女

聯合商場急需男女多名，請到下列地址接洽 534 E. CARBONIA ST. VAN.

招請工人

THUNDERBAY 高新有假期包機集服侍夫婦及兩小孩電2911。615 9司徒太太。

請西厨

需有經驗，有意者請到2296 4街面洽。 W

餐館請人

華埠餐館招請後雜企枱廚房熟練長工或數工，請親身到片打東街168號面議。

工廠請人

工廠招請熟手車衣工人，每小時五元半，懂英語，有意者請到6699。641。

急請企枱

列治文餐館請有經驗女企枱名，懂英語及洗碗雜工各一名下午二時後電：77。8460。

請男雜工

海鮮店請雜工，新海，工作穩定，已培男士有意請於上午十一時至六時電洽8722029

請經驗廚

近英祥餐館招請有經驗下午班廚師，有意者請到377 WILCH STREET 二樓面洽。

皮廠請人

皮衣廠請熟手裁皮衣手袋工人，或者生手可以學師，有意者請到377 WILCH STREET 二樓面洽。

聘請廚師

聘請川滬廚師兼洗碟點心一名須五年以上經驗有意者請於下午五時以後電洽七四三三五二五陳士

聘請男女長工

肉類加工場招請男女工人工數名，長期工作，無需經驗，勤奮工作，有意者，請到1756 PANDORA ST. 面洽。

聘請廚師

聘請川滬廚師兼洗碟點心一名須五年以上經驗有意者請於下午五時以後電洽七四三三五二五陳士

住家女傭

請住家女傭包食薪優，有意者請電陳太洽277。2031。

沙省準仔

請唐西廚一名，需經驗，薪優，包食住飯，自費電話：306。752。

沙省準仔

請唐西廚一名，需經驗，薪優，包食住飯，自費電話：306。752。

招請企枱

招請男女經驗企枱數名誠英文長工均可另貼心師傳教廚各一名，請電：421。888。

廚師徵工

西餐館誠徵全職及週末兼職工作人員有小費，有意者請洽4019 CAMELIE ST. VAN.

車衣工人

製衣廠招請熟手單針車衣工友，有五年雪衣經驗者為佳，申請人請到東六街一一二號。

聘請中西廚

BC東北S.P.A.R. WOODBINE 華埠餐館有經驗中西廚一名供食宿薪優電：2523311 潘洽

沙省準仔

請唐西廚一名，需經驗，薪優，包食住飯，自費電話：306。752。

皮廠請人

皮衣廠請熟手裁皮衣手袋工人，或者生手可以學師，有意者請到377 WILCH STREET 二樓面洽。

招請企枱

招請男女經驗企枱數名誠英文長工均可另貼心師傳教廚各一名，請電：421。888。

高級時裝廠聘請

做手工師傅多名,燙衫及包裝多名,裁床師傅一名,熟手車工多名,時間可由下午五時至晚九時。以上各職位要有豐富經驗為合,無經驗者免問。電話: 688.0018

製衣廠急聘車工

製衣廠急聘車單針工人多名,需有經驗,薪金視工作經驗為定,時間上午八時至下午四時半,有意請到四樓 540 BEATTY ST.VAN. 面洽。

請人廠

熟手車針工件
六針以上,每小時可收
來試車,亦可工餘
加班,另請雜工
電話: 151或到1422
WILLIAM ST. 面洽

餐館請人

經驗中西廚及學廚
中懂英語,包食住
2時,包食住
3時,包食住
4時,包食住
5時,包食住
6時,包食住
7時,包食住
8時,包食住
9時,包食住

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名,長年可靠工作,熟手每小時可賺七至十元以上,視個人工作能力而定,有專人員負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

急需聘請 車皮衣工人

薪金優厚

有意者請電:
684.1409

(廈門,杭州,上海,南京,北京,西安,桂林,廣州)
出發日期: 七月廿一日,八月十八日,九月十五日,十月廿日,十一月十七日。

- 日本東京中國北京上海杭州香港 十三天
出發日期: 八月二日,九月六日,十月四日,十一月一日 \$2188起
- 日本東京中國桂林廣州香港 十天
出發日期: 七月十六日,八月廿七日,九月廿四日,十月十五日,十一月十二日,十二月十日 \$1868起
- 美加東岸十一日航空團 \$888起
(多倫多,華盛頓,紐約等)
出發日期: 七月十五日,八月一日,八月十五日,八月廿九日
- 加拿大東岸六日航空團 \$688起
出發日期: 六月廿七日,七月十五日,八月二日,八月廿六日,九月十六日,九月卅日,十月七日
- 卡加利, BANFF, 愛曼頓商場, JASPER 五日航空團 \$498起
出發日期: 六月廿五日,七月二日,十月九日,七月廿三日,八月六日,八月廿日,九月三日,九月十七日
- 三藩市, 迪士尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, RENO, 拉斯維加斯七天航空團 \$530起
出發日期: 六月廿六日,七月十日,十月廿四日,八月七日,八月廿一日,九月四日,十月九日,十一月十三日,十二月十八日,十二月廿六日

一日遊: 溫哥華 \$39(星期二) 西雅圖 \$41(星期一、四、六)
域多利 \$63, 小童 \$59(星期三、五、日)
(參加有五人以上,可特別安排出發日期)

689.0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253.4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

赤

房一廳兩房齊備
 門戶已水電59磅
 城多利通合大梯
 意：3267。
 146。
 樓下出租
 房一廳兩房齊備
 另：一廳兩房齊備
 近巴沙路。電話
 21。8866
 8林太洽。
 土庫出租
 房一廳，獨立門
 庫兩房，四時
 327。79
 有房出租
 房有房及土庫出
 近巴士及學校乃
 17。0286
 樓下出租
 拿比新式平地一
 一廳，獨立門戶
 快車及商舖。合
 房早或晚上，電話
 38。6948
 土庫出租
 房一廳近乃快
 站地方者，適合
 家庭有意者請下
 四時半電話：
 37。4990
 華埠恆文
 四一街有雙房
 一廳一廳獨立房
 房所尤近道由
 房百五十元起。電
 六六九。四八一貳
 全屋出租
 近近新裝修新
 備五房二廳二廚
 金剛所近商場小
 學校學院環境美
 76。3635
 全屋出租
 多利街交通方
 ，雪櫃電器齊備
 意請電五時後：
 二七。六七〇九
 十街房租
 一房一廳及二房
 樣齊備及早人房
 大學生，有意請
 253。567
 升屋樓上
 房一廳另土庫
 租一房一廳包水
 各樣齊備沙沙
 街，電255。
 93。

餐館出讓

位於 PRINCETON B.C. 市中心旺舖
冷氣。傳生齊全。有濃濃酒牌。
坐位 150。取價廉宜 40,000
以下。東主另有餐館。無暇兼顧。
急欲脫手。有意者請電
鄭洽 985-8115 或 295-3313。

餐館自賣

本拿比中式餐館設備齊
批發近大商場。商業區
120座位全酒牌。
開價九萬八千請兩時後

電話 421-1822
黃生洽

割價！ 餐館出售

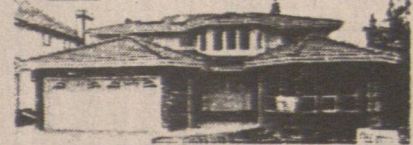
專辦割價文
地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位！
八十座位（可增加）
美觀裝修
接近新商場價值 \$185,000
業主遷往
\$65,000 割價
欲購從速可改營餐館
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

商業樓宇出售

商業樓宇位於 WILLIAMS LAKE B.C.
可作多種用途商店或寫字樓均可
○街角位實用面積三千二百餘方尺
○LOT 面積四千四百餘方尺
○堅固三合土建築。
○冷暖空氣調節。工字鐵屋頂
○C-I-A-2 地段。
○開價 \$123,900 現金。
○有意請電 1-561-2859 電話
錄音。

Seasons Realty Limited



全新經理級華屋

位於北本拿比。四睡房。面積 4700
方呎。由高級師父建造。橡木地板。
瓦屋頂。熱水暖氣。豪華浴室。防盜
警鐘。附近新屋多。地 60x133 (新屋
主色可自選)。價 \$449,000
GLENN TOPPINS 299-5106
SEASONS REALTY 435-8893



屋主自讓

本拿比 3775 DUNDAS STREET 地大 5
房雙車房。熱水暖氣。青山綠水。
都市風景一覽無遺。近學校公園價
\$175,300。請電 298-2365
英語。

謝

先嚴黃文信公諱啓雲於一九八八年
七月十四日下午一時假座高希雲
項儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
海山墓園。叨蒙
宗親戚友蒞臨弔唁賜花圈輓聯儀
存均感謹此哀

哀謝

外女孫
KORIE DANG
SHELOD SMITH
KALEI DANG
全泣告

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。



西區現代化樓宇。近 DEER LAKE。
6228 GILLEY, B.B.Y. 2,900 平
方呎。三睡房。四浴室。屋內四
區獨立熱水暖氣。吸塵系統。內
線電話。有天窗。山明水秀。流
價 \$239,000。英語電 LYNE GOSSE
(WOLSTENCROFT REALTY CORP.) 524
-3641 前往參觀。

四十五首
六年新一房頂層 630 呎大相文。南
面有景。供供按揭每月五百餘元。僅
此機會。
中區餐館急讓。酒牌。冷
氣。十位主理。不合意。五萬餘
元。士威威式 D.D.E.I. 日做四百。
主連休。600 月租包地稅。二萬餘
元。華埠地產。東主連休
年銷八十萬。僅售三萬三。另計。
SUTTON GROUP TONY TONE 435-8912 徐先生

謝

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

哀謝

外女孫
KORIE DANG
SHELOD SMITH
KALEI DANG
全泣告

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

元配(胡開運) 趙司氏
繼室(李連彩) 趙司氏
宗親戚友蒞臨弔唁賜花圈輓聯儀
存均感謹此哀

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

謝

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

哀謝

外女孫
KORIE DANG
SHELOD SMITH
KALEI DANG
全泣告

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

訃告

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

元配(胡開運) 趙司氏
繼室(李連彩) 趙司氏
宗親戚友蒞臨弔唁賜花圈輓聯儀
存均感謹此哀

先慈鄭門何氏英恩平坑江村人不幸
於一九八八年七月十四日上午
六時病歿於溫哥華醫院。享壽
壽六十有二歲。不孝等隨侍在側。二
日(星期五)下午一時假座安惠
堂舉行出殯禮。出殯後由安惠
堂轉土葬於科士蘭墓園。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
(一五〇號 片打東街
(編街夾片打街))

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球
花牌、花籃
花圈、花圈
四季時花
歡迎光顧



610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus 255 3227
Res 321 2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造



Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

歡迎光顧
長花結長本
生籃婚店
花牌球常
圈牌球備

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5

BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣華手
明任春季籃慶慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8

BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青柏花
樹花
盆花
金球
景圓
景牌

店花士奇新

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌花樹
花籃花木

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務

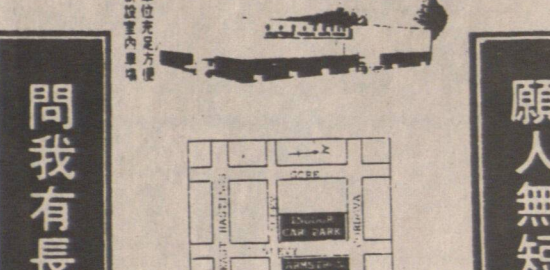
空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



問我有長生

如有垂詢
請與華人經理
李顯理
雲龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

本報廣告
看完全報
請即定閱



Mount Pleasant Chapel
今日風光煦人
華人顧問

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

被提名五百 獲獎廿五名

但忠心於溫德心的省議員則反對開檢討大會，其中一人指出一九八六年時，大多數選民曾投溫德心一票，選定他為省長。前檢察廳長白蘭二密夫表示既

有後座議員賴斯富里沙，核心小組主席嘉露格蘭等人

的關注。

一名不願透露姓名的靠近社信黨人士指出，溫德心的黨領地位受到動搖，主要原因是一溫德心過份信任省長辦公室祕書長大衛普爾。

近六萬名移民，難民安居於加拿大，貢獻良多，值得表揚。

民意義認價值上有貢獻，以達到公民平等，為社會服務參予，每年頒予

（溫哥華訊）卑詩省內陸奧勒根湖畔的金馬道，於世界第二次

近六萬名華人，難民安居於加拿大，貢獻良多，值得表揚。

評審員共有九名，法官伊麗莎伯維賓擔任評審主席，另其中一名為華長露絲辛波卓，在特種軍隊接受軍

民意義認識達到有貢獻，以達值上平民等，為社會服務參予，每年頒予獎狀及楓葉針徽章，作為獎勵。

加聯邦內政部志願軍人特別技

申詩省內陸奧勤根湖畔的金馬道戰時，曾經第二次

(溫哥華訊)

核心小組下次開會檢討

(域多利訊) 據悉省長溫德心的領導地位將於下次(八月卅)社信託黨核心小組會議中受到挑戰。

一份溫哥華報章報導稱於週前辭去經濟發展廳長一職的嘉利絲麥嘉蒂女士在幕後策動一批批評溫德心作為黨領的活動。消息又稱，麥嘉蒂預算在十月二十至廿二日於班迪士堡上的社信黨大會之上，提出檢討黨領袖的動議。

不過，麥嘉蒂則否認這項的報導。她認為，檢討黨領袖是一項很嚴重的問題；在核心小組之內討論會更加適合。

接受軍訓現為退軍人的士兵，定於今年一九八八九月十七日(星期六)在該地舉行聚歡慶會，共叙舊，為袍澤之敘舊，為袍澤之共叙一堂；並豎立紀功紀念銅

奧勒柯根山省立園一部份。

當時在該基

「明清繪畫」介紹展品

春風拂檻露華濃

蘇六朋人物畫「清平調」

來稿

唐代天寶初年，御苑興慶池東沉香亭畔，木芍藥盛開，玄宗特選愛妃楊太真乘馬乘盛，同至賞名花。並詔樂工李龜年選梨園弟子，詣亭奏樂，玄宗詠樂道：「今日對妃子賞名花，怎可復用舊樂？快去召學士李白來。」當時李白剛正在酒肆飲酒酩酊大醉，應召趕到，急忙低低應召，而李白尚持杯不放說：「我醉欲眠君且去。」——李白只好令隨從擁他出酒肆，攙上馬馳至沉香亭，左推右攙，入見玄宗。唐玄宗以他醉態可掬，特免儀文，

極也認九歲中的的承就的宮誰賤賞是後

（溫哥華加新）皇家騎警今
期一死亡，而嘉
蓮則延至星期二

（溫哥華加新電）皇家騎警今日在芝高定山區進行地毯式搜索行動，並且搜查一所牛棚，企圖追查於本期一殺死一對牛於心臟病。

升機追查這名二十
已於星期四發出

七歲至十三歲的居民。這名被形容爲「滿械及危」的人物涉嫌於劫案發生後數小時，在疑犯居住的地區附近用槍劫去一架貨車。

死者是阿歷斯·侯居民彼得·羅斯，七十四歲，以及他的妻子嘉美蓮，六十一歲。羅斯於星期

又說，警方相信定山區。該地區之部份是屬山野叢林，人跡罕至。

星期一在紅牛地區被搶去之貨車，稍後在泰勒湖區被發現，而在區附近有另一輛車失蹤。

CASINO

賭場

8740009

金記

工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

副片

霹靂大喇叭

洪金寶
張學友
姜大衛
王祖賢
鍾鎮濤
鄭裕玲

線線
午夜場
本月7
星期五
16
六日

撞邪先生

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**

HOLLEYWOOD DREAMS
JOHN HOLMES
JEZEBEL (SPANISH HOLIDAY)
SUSAN YOUNG

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

特別
雙人座

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

金行

業務營業

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

D.
電話 669-3247

邵氏遠東戲院



467 派亞街
夾積善街

占卦算命
林健龍
中山安堂

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口談算命二十元，錄音算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
入伙、親友酬照超超、招魂、解脫災難
，況星來運七天疾救，在住宅
467 PRUD' ST. 夾 JACKSON ST.
信信 CANON - CHOW ON V6A 2G3

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 • 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
預告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

德寶院線 684-7733

張學友
許冠英



學堂爆驚喜
觀眾爆口碑

樓南光·林德信·劉美君
文英·楊善雲·堂學免狂

猛鬼學堂
營造驚嚇·聲聲引爆笑彈

副片
美男子

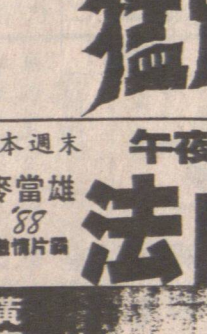
吳耀漢
鄭裕玲



猛鬼學堂

猛鬼學堂
營造驚嚇·聲聲引爆笑彈

沈鳳兒
黃韻詩



猛鬼學堂

猛鬼學堂
營造驚嚇·聲聲引爆笑彈

劉德華·葉德嫻·周海媚

本週末 午夜場優先獻映

麥當雄 88 激情片膽

法內情

口碑一致！
好！勁

麥當雄 88 激情片膽



黃泰來 導演

口碑一致！
好！勁

麥當雄 88 激情片膽



黃泰來 導演

口碑一致！
好！勁

中國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)



華僑

正價買賣

金銀首飾

鑽石玉器

各國金幣

價錢公道

飾金新穎

金牌款式

結婚金款

白金黃結

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

3對鴛鴦1張牀

三對鴛鴦示範

日間世仇

夜間溫柔

主演：盧冠廷、金燕玲、郭晉安、黃錦棠、鍾楚紅、張學友

林國明 吳國盛 歐陽可欣 鄺美雲 陳惠敏 李修賢 黃潤平 馬元帝 西恩羅 司馬燕 羅秋雁

同場加映

偶然

梅艷芳
張國榮
王祖賢

最快通映兩地 保證滿意 夫婿九元

BORDELLO
Starring: Pish & Ambrose

LILITH UNLEASHED
Starring: Pish & Ambrose

Coming Soon June 3-9
Devil in Miss Jones Part 4

18+ WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 2:30, 4:30, 6:30
8:45 L.D. Bill

French Canadian French Canadian French Canadian French Canadian

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

**真材實料
刺激
奇情**

娛樂首選

龍虎智多星

濟南軍醫成功進行十四例手術

西沙中建島

南 中 江
端 國 東

軍民可及時收看電視地面衛星接收站——西沙羣島中建島地面站，不久前正式開通，從而結束了當地軍民不

施工隊伍已啟程
半世紀以來殘破景象將改觀

全國五百萬

從事飲食縫紉理髮行業

北京消息：目前全國城鄉有執照個體工商戶達一千三百多萬戶，其中，婦女約有五百萬。她們大多從事飲食、縫紉、理髮、商業、工藝、服務業的經營。在一九八六年受表彰的五百名全國先進個體勞動者中，有一百四十三名是婦女。

— 西安閻良鎮

「飛機城」的雙文明建設國內外馳名，鎮內五條大道，道路平坦，梧桐大樹約有十萬多株，夏日走進閩良，如同綠海穿行。人行道上花壇處處，三千多個居民庭院。

員來此學習。

閩良鎮文明建設日新一日，雲衆編了新諺語，「上有天堂，下有蘇杭，除了北京，就數閩良。」

規劃
國今
應該

菲亞特」的人，實際付出的人民幣比售價高。

購買私人小汽車是近幾年出現的。據統計在一九八二年，北京市的私人小汽車只六十四輛，其主人多是著名民主人士。

但截至去年年底，北京城裏的私人小汽車已增至二千四百三十一輛，平均年增長率達一倍以上。購車人多是演員、教職、運動員，還「日產」等高級轎車。

在距北京二百公里遠的河北省獻縣，農民購置的小汽車有二百多輛，其中有「寶士」、「皇冠」、凌八百至一

輛嶄新的「寶士二八〇」，他還有另一輛菲亞特小轎車。他對朋友抱怨說：開着「寶士」車去洽談業務，常被人家誤會是給領導人開車的司機。

交通時代的
從一九八
七月，北京
、交通等十
計算機和數
展進行研究
民用小汽車
零年。屆時
凌八百至一

辛
華

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。

招收班級：一。幼稚園初級班
二。小學各級轉班生
三。週末班星期六或星期日上午
下午各級新生。

費：每學期（半年）幼稚園及小學
各班六十元，週末班各班
五十元。

上課時間：幼稚園及小學各班星期一至星
期四每日下午四時至六時
。週末班星期六、日每日
上午十時至十二時，下午
一時至三時。

而學日期：週末班九月三日至四日。幼雅
班及小學各班九月五日。
報名日期：由八月一日開始至開學前止，
每日下午一時至四時，星
期五日休息。

報名地點：本校校務處
址：片打東街123A三樓
話：六八一。五九三一

星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚九時半

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗上海點心麵食食品

雙喜食品廠

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

歡迎批發零售

.....

L A N T

由卑大法律系學生主持 中華文化中心內設 法律援助服務工作

今夏已有千五百市民受惠

【溫哥華訊】卑詩大學法律系學生主持的法律援助服務，今年夏令假期至今，已有一千五百名各界市民獲得免費法律援助服務。卑詩大學法律系學生法律援助服務中心，由卑詩大學法律系學生主持，提供免費法律援助服務。中心設於中華文化中心內，由卑詩大學法律系學生主持，提供免費法律援助服務。中心設於中華文化中心內，由卑詩大學法律系學生主持，提供免費法律援助服務。

崇正會定期郊遊 組團參加親親會

舉行者英慶生日聚餐

【溫哥華訊】本市崇正會將於七月廿九日（星期六）上午九時，在溫哥華市中心之九龍酒家舉行郊遊活動。崇正會將於七月廿九日（星期六）上午九時，在溫哥華市中心之九龍酒家舉行郊遊活動。崇正會將於七月廿九日（星期六）上午九時，在溫哥華市中心之九龍酒家舉行郊遊活動。

夏季郊遊 即日起報名

甄氏宗親會

【溫哥華訊】本埠甄氏宗親會為聯絡宗親，除此風和日麗，花鳥爭妍，景色宜人之外，特定於七月廿一日（星期日）上午九時，在該會會所集合出發，前往西溫哥華之阿爾卑斯山（ALPINE）郊遊。甄氏宗親會為聯絡宗親，除此風和日麗，花鳥爭妍，景色宜人之外，特定於七月廿一日（星期日）上午九時，在該會會所集合出發，前往西溫哥華之阿爾卑斯山（ALPINE）郊遊。

卑詩針灸醫師聯合會 三屆理事選舉揭曉

選出氣血和諧治癒深獲人

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

首創皇家芭蕾舞團 電視片已攝製成功

今年底播映為時五十分

【溫哥華訊】擁有五十分鐘之皇家芭蕾舞團電視片，已於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。皇家芭蕾舞團電視片，已於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。皇家芭蕾舞團電視片，已於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

廣州美術學院 明清藏畫展覽

首次在海外隆重展出

【溫哥華訊】由中國文化部、文物部特別批准，包括三十套（共七十多張）真作，最大作品「明人山水」長達六十多尺。廣州美術學院明清藏畫展覽，首次在海外隆重展出。廣州美術學院明清藏畫展覽，首次在海外隆重展出。廣州美術學院明清藏畫展覽，首次在海外隆重展出。

移民英語班將於八月二日開新班，分上、下午班，逢星期一、二、四、五上課。上午班有一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。卑詩針灸醫師聯合會三屆理事選舉，於七月十日（星期日）下午二時，在該會會所舉行。

華聲錄影電器傢俬公司

本公司特價品：大量推出

單人床 兩件	\$139.00
雙人床 兩件	\$199.00
大雙人床 兩件	\$299.00

特價期由七月十五日至七月三十一日止。
另有多種不同顏色，好質量床出售。

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

重金禮聘：寶島台灣電視紅星 (能歌善舞)



蔡瑋瑋 小姐
七月十五號起
隆重登台演唱(一星期)



同場加盟演唱
香港紅歌星
張寶玲小姐

預售門券：週日 三元 週末 五元 請早定座，勿失良機

餐廳裝修 豪華新穎 常備特價酬賓席

訂座電話 683-4722 687-0825

首次在海外隆重展出

中國文化部·文物部特別批准
包括三十套（共七十多張）真作
最大作品「明人山水」長達六十多尺

展期有限、機不可失
入場券二元

展出日期：七月十六日至八月七日
地點：中華文化中心
片打東街五十號
上午十一時至下午九時（星期一至五）
上午十時至下午六時（星期六至日）

中華文化中心主辦
溫哥華—廣州友好協會協辦
中國國際航空公司
加拿大中國旅行社
特別贊助

逢星期一、三、四、五晚八時免費國畫示範
逢星期六、日下午二時專題講座，加插幻燈片
由美術館館長講解（連入場券）只收三元
請提早報名，座位有限

將由加拿大廣播公司（CBC）轉播，現時已與該公司接洽，現正與該公司接洽。將由加拿大廣播公司（CBC）轉播，現時已與該公司接洽。將由加拿大廣播公司（CBC）轉播，現時已與該公司接洽。



SAVIO POON 873-6880

▲雲東喜士定東街唐樓生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



▲市區商業旺舖連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。



▲意大利業主自建3層宮庭式豪華住宅，風景如畫，暖水入地游泳池，土庫完成，售廿餘萬元 60x120 保值夾享受。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。



▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲雲東11年新商業2舖及樓上3個舖位，收租二千餘，售廿六萬餘。



▲旺商業2舖連舖位，地二萬餘尺，開價廿二萬餘。



▲雲東區相文樓地50x125，售四十萬餘。



▲列治文街商業旺舖萬餘尺，可轉商業用途價廿餘萬。

舊屋業主請注意
現有東區商業樓宇以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹建築商、裝修師傅、閣下設計裝修。
免費估價、地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

收地查詢

